ALDI SUISSE

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

WORKZONE®

Elektro-Multiwerkzeug

Outil multiple électrique | Elettroutensile multifunzione

Deutsch..... Seite 06
Français..... Page 25
Italiano..... Pagina 45

ERSTELLT IN DEUTSCHLAND
hanse control
myhansecontrol.com
Anwenderfreundliche Anleitung
ID: #05006

Original-Betriebsanleitung
Mode d'emploi d'origine
Istruzioni per l'uso originali

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr Aldi Serviceportal

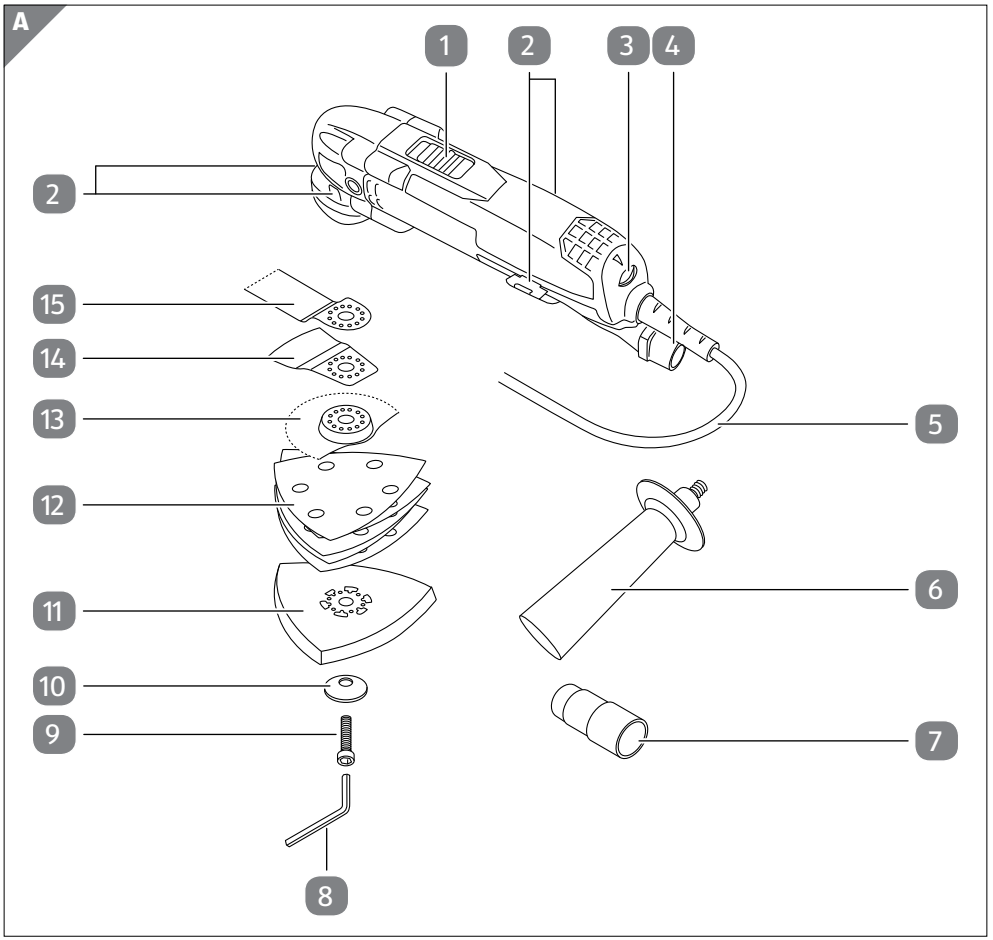
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

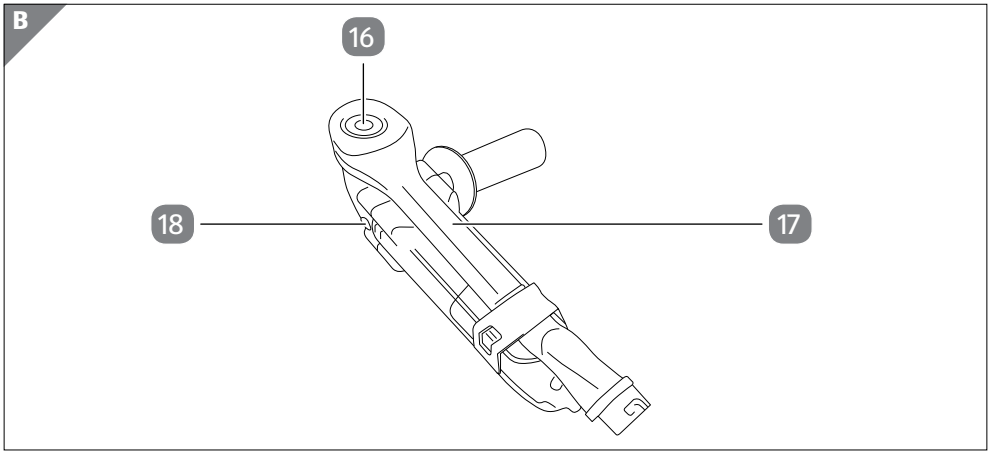
* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Inhaltsverzeichnis

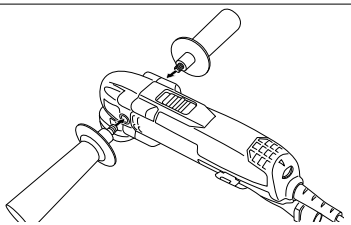
Übersicht **4**
Verwendung **5**
Lieferumfang/Geräteteile **6**
Allgemeines **7**
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren 7
Zeichenerklärung 7
Sicherheit **8**
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 8
Sicherheitshinweise 8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 8
Vorbereitung **13**
Multiwerkzeug und Lieferumfang prüfen 13
Funktionsprinzip kennenlernen 14
Zulässige Materialien kennenlernen 14
Multiwerkzeug vorbereiten 14
Betrieb **16**
Arbeit beginnen 16
Arbeit beenden 16
Reinigung und Wartung **17**
Aufbewahrung und Transport **18**
Reparatur **18**
Fehler beheben 19
Zubehör **20**
Technische Daten **20**
Lärmemission/Vibration **21**
Entsorgung **22**
Service-Hinweise **23**
Konformitätserklärung **24**
Garantiekarte **65**
Garantiebedingungen **66**

Dok./Rev.-Nr. 93087_20150602

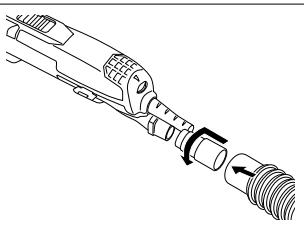

A
1
2
3
4
2
15
14
13
12
11
10
9
8
5
6
7


B
16
18
17

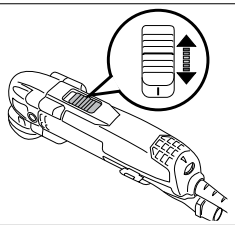
C



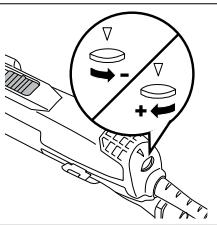
D



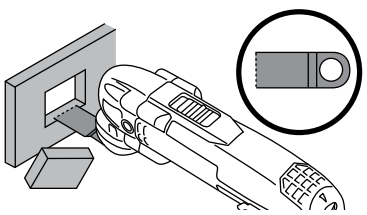
E



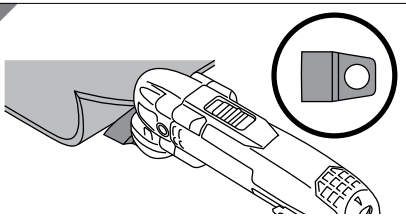
F



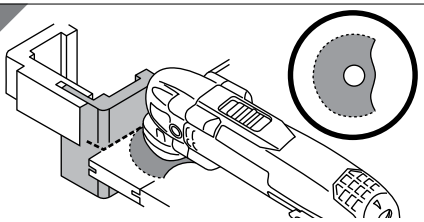
G



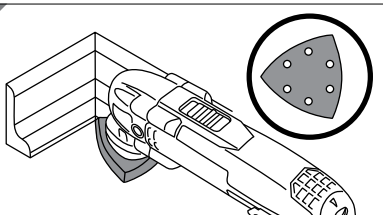
H



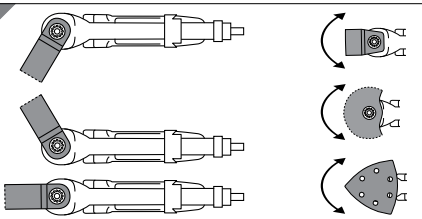
I



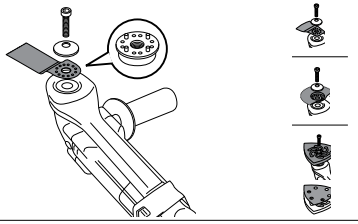
J



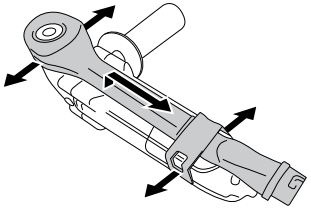
K



L



M



Lieferumfang/Geräteteile

1. Ein-/Ausschalter
2. Halteclip, links/rechts
3. Geschwindigkeitsregler
4. Anschlussstutzen
5. Netzkabel mit Netzstecker
6. Handgriff
7. Absaugadapter
8. Innensechskant-Schlüssel
9. Innensechskant-Schraube
10. Unterlegscheibe
11. Schleifteller
12. Schleifblatt, 20x (verschiedene Körnungen)
13. Segmentsägeblatt
14. Schaber
15. Tauchsägeblatt
16. Werkzeugaufnahme
17. Absaugkanal
18. Innengewinde

Diese Bedienungsanleitung kann im PDF-Format von der Internetseite **www.meister-werkzeuge.de** heruntergeladen werden.

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Elektro-Multiwerkzeug. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird das Elektro-Multiwerkzeug im Folgenden nur Multiwerkzeug genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Multiwerkzeug einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Multiwerkzeug führen.

Die Bedienungsanleitung wurde auf Grundlage der in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln erstellt. Beachten Sie bei der Nutzung und Entsorgung im Ausland die landesspezifischen Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Multiwerkzeug an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Multiwerkzeug oder auf der Verpackung verwendet.

⚠ WARNUNG!	Dieses Signalsymbol-/wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
⚠ VORSICHT!	Dieses Signalsymbol-/wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
HINWEIS!	Dieses Signalsymbol-/wort warnt vor möglichen Sachschäden.

CE Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Das Multiwerkzeug entspricht der Schutzklasse 2.

3 Jahre Herstellergarantie.

Freiwilliges Gütesiegel „geprüfte Sicherheit“.

Wichtig! Bedienungsanleitung beachten!

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Multiwerkzeug ist ausschließlich zum Sägen, Schneiden, Schaben und Schleifen verschiedener Materialien an schwer zugänglichen Stellen konzipiert. Das Multiwerkzeug darf nur in Innenbereichen verwendet werden. Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie das Multiwerkzeug nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Multiwerkzeug ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube be-**

finden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung vom Elektrowerkzeug fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

d) **Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.** Verbrauchte, geruchsbelastete Luft kann zu Müdigkeitserscheinungen führen.

Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

a) **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**

b) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

c) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

d) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

e) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

f) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

g) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

h) **Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

i) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn es einwandfrei beschaffen und unbeschädigt ist.**

j) **Entfernen oder manipulieren Sie nicht die Sicherheitseinrichtungen des Elektrowerkzeugs.**

k) **Nehmen Sie keine Änderungen am Elektrowerkzeug oder an Teilen davon vor.**

l) **Legen Sie das Elektrowerkzeug erst aus der Hand, wenn es ausgeschaltet ist und stillsteht.**

m) **Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Versorgungsspannung, solange es nicht benutzt wird.**

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Wenn Sie ungewöhnliche Phänomene wahrnehmen: Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Versorgungsspannung. Lassen Sie das Elektrowerkzeug von autorisiertem Fachpersonal überprüfen.** Solche ungewöhnlichen Phänomene können sein: Geräusche, Gerüche, Vibrationen usw.

Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Arbeiten mit dem Elektro-Multiwerkzeug

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Tragen Sie bei längeren Arbeiten Antivibrations-Handschuhe.

Anhaltendes Arbeiten mit Vibrationswerkzeugen kann zu Durchblutungsstörungen und neurologischen Erkrankungen führen (Weißfingerkrankheit).

Beim Schleifen von z. B. bleihaltigen Anstrichen, einigen Holzarten, Metallen usw. können schädliche/giftige/krebsverursachende Stäube entstehen. Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder für sich in der Nähe befindliche Personen darstellen. Es sollte deshalb stets eine Absaugvorrichtung angeschlossen werden; entsprechende persönliche Schutzausrüstung inklusive Atemschutz sollte getragen werden.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung fern.

Vermeiden Sie ungewolltes Anlaufen. Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug vor dem Anschluss an die Stromversorgung ausgeschaltet ist oder wenn Sie es heben oder tragen. Wenn Ihr Finger sich beim Tragen des Werkzeugs am Hautpschalter befindet, oder es eingeschaltet ist, während Sie den Netzstecker einstecken, können schwere Unfälle passieren.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose vor Einstellungen. Diese Sicherheitsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine.

Lassen Sie niemals Personen die Maschine bedienen, die nicht mit ihr vertraut sind oder die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben.

Spezielle Umweltbedingungen (z.B.: Explosive Umgebung, hohe Gebäude, feuchte Bedingungen) sind auszuschließen.

Sicherheitsmaßnahme für den Brandschutz

Halten Sie einen Feuerlöscher bereit.

Für Holz- und Papierbrände: Pulver-Feuerlöscher (Brandklasse ABC) oder Schaum-Feuerlöscher (Brandklasse AB).

Für Elektrobrände: Kohlendioxid- (CO_2-) Feuerlöscher (Brandklasse B).

Besondere Sicherheitsmaßnahmen für Personen mit medizinischen Implantaten

Jedes Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das unter ungünstigen Bedingungen die Funktion medizinischer Implantate (z. B. Herzschrittmacher) beeinträchtigen kann.

Bevor Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten:

- **Konsultieren Sie einen Arzt.**
- **Befragen Sie den Hersteller des Implantats.**

Weitere Sicherheitshinweise

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!
Unsachgemäßer Umgang mit dem Multiwerkzeug kann zu Beschädigungen führen.

– Stellen Sie das Multiwerkzeug oder das Zubehör nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (z. B. Heizkörper).

Vorbereitung

Multiwerkzeug und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!
Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Multiwerkzeug beschädigt werden.

– Gehen Sie beim Öffnen vorsichtig vor.

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).
3. Kontrollieren Sie, ob das Multiwerkzeug oder das Zubehör Schäden aufweist. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Multiwerkzeug nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Funktionsprinzip kennenlernen

Das Multiwerkzeug versetzt das montierte Werkzeug nicht in eine Drehbewegung, sondern in eine schwingende Hin- und Herbewegung (Oszillation).

Zulässige Materialien kennenlernen

Sie dürfen unter Verwendung der folgenden Werkzeuge die aufgelisteten Materialien bearbeiten:

Tauchsägeblatt

- Hart- und Weichhölzer

Schaber

- Farb- und Lackschichten
- Kunststoff-Beschichtungen
- flexible Bodenbeläge, z. B. Teppiche, Linoleum

Segmentsägeblatt

- Hart- und Weichhölzer

Schleifteller

- Hart- und Weichholz-Oberflächen
- Farb- und Lackschichten

Multiwerkzeug vorbereiten

⚠ VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch angetriebene bewegliche Teile!
Wenn Sie das Multiwerkzeug versehentlich einschalten, können Sie sich durch die angetriebenen, beweglichen Teile verletzen.

– Trennen Sie das Multiwerkzeug vor dem Anbringen des Zubehörs von der Versorgungsspannung.

Handgriff montieren

– Schrauben Sie den Handgriff 6 an das Multiwerkzeug (siehe Abb. **C**). Achten Sie darauf, den Handgriff für Rechtshänder links und für Linkshänder rechts anzuschrauben.

Staubabsaugung anschließen

1. Stecken Sie den Absaugkanal 17 mithilfe der Halteclips 2 auf die Rückseite des Multiwerkzeugs (siehe **Abb. B** und **M**). Achten Sie darauf, dass der Absaugkanal korrekt auf dem Multiwerkzeug sitzt.

2. Stecken Sie den Absaugadapter 7 auf den Anschlussstutzen 4 (siehe **Abb. A** und **D**).
3. Schließen Sie ein geeignetes Absauggerät an den Absaugadapter an (z. B. Werkstatt-Staubsauger).

Werkzeug montieren

Montieren Sie je nach Verwendungszweck die folgenden Werkzeuge.

⚠ VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Wenn Sie die Werkzeuge falsch montieren, so dass diese während der Benutzung mit Ihrer Hand in Berührung kommen können, besteht Verletzungsgefahr.

– Montieren Sie die Werkzeuge nicht so, dass diese mit Ihrer Hand in Berührung kommen können. Z.B.: Lassen Sie die Klingen nicht in Richtung Ihrer Hand zeigen.

Tauchsägeblatt

Anwendungsbeispiel: Aussägen von Aussparungen.

1. Setzen Sie das Tauchsägeblatt 15 im beliebigen Winkel auf die Werkzeugaufnahme 16 (siehe **Abb. L**).
2. Legen Sie die Unterlegscheibe 10 mit der Wölbung nach oben auf das Tauchsägeblatt.
3. Drehen Sie die Innensechskant-Schraube 9 mithilfe des Innensechskant-Schlüssels 8 fest.

Schaber

Anwendungsbeispiel: Entfernen von Beschichtungen, Lackschichten oder Bodenbelägen.

1. Setzen Sie den Schaber 14 im beliebigen Winkel auf die Werkzeugaufnahme (siehe **Abb. L**).
2. Legen Sie die Unterlegscheibe mit der Wölbung nach oben auf das Tauchsägeblatt.
3. Drehen Sie die Innensechskant-Schraube mithilfe des Innensechskant-Schlüssels fest.

Segmentsägeblatt

Anwendungsbeispiel: Flächenbündiges Ablängen von eingebauten Türzargen.

1. Setzen Sie das Segmentsägeblatt 13 im beliebigen Winkel auf die Werkzeugaufnahme (siehe **Abb. L**).

2. Legen Sie die Unterlegscheibe mit der Wölbung nach oben auf das Tauchsägeblatt.
3. Drehen Sie die Innensechskant-Schraube mithilfe des Innensechskant-Schlüssels fest.

Schleifteller

Anwendungsbeispiel: Schleifen von Oberflächen in unzugänglichen Ecken.

1. Setzen Sie den Schleifteller 11 im beliebigen Winkel auf die Werkzeugaufnahme (siehe **Abb. L**).
2. Drehen Sie die Innensechskant-Schraube mithilfe des Innensechskant-Schlüssels fest. Die Unterlegscheibe wird für die Montage des Schleiftellers nicht benötigt.
3. Legen Sie das Schleifblatt 12 deckungsgleich auf den Schleifteller. Drücken Sie es fest an, damit die Kletthaftung hält.

Betrieb

Arbeit beginnen

1. Stellen Sie sicher, dass das Multiwerkzeug ordnungsgemäß vorbereitet ist, wie im Kapitel „Multiwerkzeug vorbereiten“ beschrieben.
2. Schließen Sie das Multiwerkzeug an eine Netzsteckdose an.
3. Schalten Sie das Absauggerät ein.
4. Schalten Sie das Multiwerkzeug mithilfe des Ein-/Ausschalters 1 ein.
5. Stellen Sie die Geschwindigkeit über den Geschwindigkeitsregler 3 ein (siehe **Abb. F**). Für eine geringe Schwingung (Oszillation) stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf die Stufe 1 und für eine hohe Schwingung (Oszillation) auf die Stufe 6. Achten Sie darauf, die richtige Geschwindigkeit dem zu bearbeitenden Material anzupassen bzw. diese durch Versuchen zu ermitteln.
6. Führen Sie das Multiwerkzeug an das Werkstück heran.

Sie können das Werkstück nun bearbeiten.

Arbeit beenden

1. Entfernen Sie das Multiwerkzeug vom Werkstück.
2. Schalten Sie das Multiwerkzeug mithilfe des Ein-/Ausschalters 1 aus.
3. Schalten Sie das Absauggerät aus.
4. Ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG!

Verbrennungsgefahr!
Einige der Werkzeuge werden während des Betriebs heiß!
- Lassen Sie diese vor jeder Reinigung vollständig abkühlen!

HINWEIS!

Kurzschlussgefahr!
In das Gehäuse eingedrungenes Wasser kann einen Kurzschluss verursachen.
- Tauchen Sie das Multiwerkzeug niemals in Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse gelangt.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!
Unsachgemäße Reinigung des Multiwerkzeugs und der Werkzeuge kann zu Beschädigungen führen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten, sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen.

Nach jeder Benutzung

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Werkzeug vollständig abkühlen.
3. Entriegeln Sie den Absaugkanal 17 und nehmen Sie ihn vom Multiwerkzeug ab (siehe **Abb. M**).
4. Reinigen Sie den Absaugkanal und das Gehäuse mit einem weichen Pinsel oder mit Druckluft.
5. Wischen Sie das Gehäuse bei stärkeren Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch ab.
6. Setzen Sie den Absaugkanal wieder auf das Multiwerkzeug.

Alle acht Betriebsstunden

1. Entriegeln Sie den Absaugkanal und nehmen Sie ihn ab.

2. Ölen Sie die beweglichen Teile der Werkzeugaufnahme 16 mit handelsüblichem Universalöl.
3. Setzen Sie den Absaugkanal wieder auf das Multiwerkzeug.

Aufbewahrung und Transport

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!
Wenn Sie das Multiwerkzeug unsachgemäß lagern oder transportieren, kann das Multiwerkzeug beschädigt werden.

– Lagern und transportieren Sie das Multiwerkzeug an einem sauberen, trockenen und frostfreien Ort. Nutzen Sie immer den mitgelieferten Kunststoffkoffer, um das Multiwerkzeug und das Zubehör aufzubewahren und zu transportieren. Andere Lagerorte und Transportmöglichkeiten schützen das Multiwerkzeug nicht ausreichend.

- Stellen Sie sicher, dass das Multiwerkzeug und das Zubehör vollständig trocken sind.
- Rollen Sie das Netzkabel zusammen, ohne es zu verknoten oder zu knicken.
- Legen Sie alle Zubehörteile und besonders die Unterlegscheibe, die Innensechskant-Schraube und den Innensechskant-Schlüssel zurück in den Kunststoffkoffer, damit keine Zubehörteile verloren gehen.

Reparatur

⚠ WARNUNG!

Stromschlaggefahr!
Wenn Sie eigenständig Reparaturen durchführen oder ungeeignete Ersatzteile für eine Reparatur benutzt werden, besteht erhöhte Stromschlaggefahr.

– Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Lassen Sie das Multiwerkzeug im Falle eines Defektes nur von autorisiertem Fachpersonal reparieren. Wenden Sie sich hierfür über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller. In diesem Multiwerkzeug sind elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.

- Nehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche vor.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

Fehler beheben

Manche Störungen können durch kleine Fehler entstehen, die Sie selbst beheben können. Befolgen Sie dazu die Anweisungen in der nachfolgenden Tabelle.

Falls sich die Störung an dem Multiwerkzeug dadurch nicht beheben lässt, kontaktieren Sie den Kundendienst.

	Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
1.	Der Handgriff/das Werkzeug lässt sich nicht montieren.	Das Innengewinde ist verschmutzt.	– Halten Sie das Innengewinde immer sauber, wie im Kapitel "Reinigung und Wartung" beschrieben.
		Die Unterlegscheibe, die Innensechskant-Schraube, der Innensechskant-Schlüssel oder das Werkzeug ist verbogen/beschädigt.	– Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers und lassen Sie das beschädigte oder defekte Teil austauschen.
2.	Der Absaugkanal/ der Absaugadapter sitzt locker/fällt immer ab.	Der Absaugkanal/der Absaugadapter ist nicht richtig befestigt.	– Befestigen Sie den Absaugkanal mithilfe der Halteclips am Gehäuse des Multiwerkzeuges. – Drücken Sie den Absaugadapter fest auf den Anschlussstutzen des Absaugkanals und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu fixieren.
3.	Das Multiwerkzeug lässt sich nicht einschalten.	Die Steckdose hat keinen Strom.	– Prüfen Sie die Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen.
		Der Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt.	– Prüfen Sie den Netzstecker auf korrekten Sitz.
		Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose.	– Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
		Der Ein-/Ausschalter klemmt.	– Halten Sie den Ein-/Ausschalter sauber, wie im Kapitel "Reinigung und Wartung" beschrieben.
		Der Netzstecker/Ein-/ Ausschalter ist defekt.	– Kontaktieren Sie den Kundendienst des Herstellers.

	Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
4.	Nach Einschalten des Multiwerkzeugs bewegt sich die Werkzeugaufnahme nicht.	Schmutz, Holzspäne oder andere kleine Gegenstände befinden sich im Zwischenraum der Werkzeugaufnahme.	– Saugen Sie den Zwischenraum der Werkzeugaufnahme bei Bedarf mit einem Staubsauger aus.
		Das Multiwerkzeug ist defekt.	– Kontaktieren Sie den Kundendienst des Herstellers.
5.	Die Oszillation/ Geschwindigkeit lässt sich nicht verringern oder erhöhen.	Der Geschwindigkeitsregler ist verschmutzt.	– Saugen Sie den Geschwindigkeitsregler und den Zwischenraum bei Bedarf mit einem Staubsauger aus.

Zubehör

Sie können passendes Zubehör wie z. B. Schleifblätter im Handel (z. B. bei Bosch) erwerben.

Technische Daten

Produktbezogene Daten

Modell:	WMW 300-1
Artikelnummer:	5404127

Elektrische Daten

Versorgungsspannung:	230-240 V~
Netzfrequenz:	50 Hz
Leistungsaufnahme:	300 W
Leerlaufdrehzahl n_0:	15 000-23 000 min^{-1}

Physikalische Daten

Abmessungen ohne Zubehör und Kabel:	308 x 63 x 99 mm
Gewicht ohne Werkzeug:	1,6 kg

Lärmemission/Vibration

Lärmemission

Schalldruckpegel:	L_{pA}:	86,77 dB(A)
Schallleistungspegel	L_{WA}:	97,77 dB(A)
Messunsicherheit	K_{pA}:	3 dB(A)
	K_{WA}:	3 dB(A)

Hand-/Armschwingungen

Schwingungsemissionswert	a_h:	Leerlauf:	Handgriff:	3,418 m/s²
Unsicherheit:			Zusatzgriff:	5,370 m/s²
		Schleifbetrieb:	Handgriff:	7,919 m/s²
			Zusatzgriff:	10,600 m/s²
Unsicherheit:	K:			1,5 m/s²

Die Vibrationsmesswerte wurden ermittelt entsprechend EN 60745.

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

⚠ VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch Vibrationen!

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der Benutzung des Elektrowerkzeugs vom Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird.

– Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest. Hierbei erfolgt die Einschätzung der Beeinträchtigung unter Berücksichtigung der tatsächlichen Nutzungsbedingungen. (Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, d.h. auch Zeiten, in welchen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist und solche, in welchen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.)

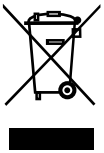
Entsorgung

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altgerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!
Sollte das Multiwerkzeug einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

Service-Hinweise

- Bewahren Sie das Multiwerkzeug, die Bedienungsanleitung und ggf. das Zubehör in der Originalverpackung auf.
- WORKZONE-Geräte sind weitgehend wartungsfrei. Hinweise zur Reinigung und Wartung entnehmen Sie dem Kapitel „Reinigung und Wartung“.
- WORKZONE-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, senden Sie das Multiwerkzeug an den Hersteller, wie in Kapitel „Multiwerkzeug und Lieferumfang prüfen“ beschrieben.
- Schreiben Sie eine Kurzbeschreibung, um die Fehlersuche und Reparaturzeit zu verkürzen. Legen Sie dem Multiwerkzeug während der Garantiezeit die Garantie-Urkunde und den Kaufbeleg bei.
- Wenn es sich nicht um eine Garantiereparatur handelt, werden Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung gestellt.
- **WICHTIG! Ein Öffnen des Multiwerkzeugs führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!**
- **WICHTIG! Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass der Hersteller nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch das Multiwerkzeug des Herstellers hervorgerufene Schäden einzustehen hat, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht die Originalteile des Herstellers bzw. von diesem freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Werkzeuge GmbH-Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die Zubehörteile.**
- Zur Vermeidung von Transportschäden verpacken Sie das Multiwerkzeug sicher oder verwenden Sie die Originalverpackung.
- Der Hersteller garantiert auch nach Ablauf der Garantiezeit eine kostengünstige Durchführung eventuell anfallender Reparaturen an WORKZONE-Geräten.

Konformitätserklärung

CE Der unten beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Meister Werkzeuge gmbH • Oberkamper Str. 37-39 • D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung • Déclaration de conformité CE • Dichiarazione di conformità CEE

Für das nachstehende Erzeugnis ...	Elektro-Multiwerkzeug
Nous déclarons que le produit d signé ci-apres ...	Outil multiple électrique
Per il prodotto sottostante ...	Elettroutensile multifunzione

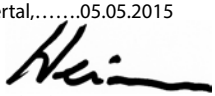
WORKZONE WMW 300-1 Nr. 5404127 • 10/2015 • 92594

… wird in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
… est conforme aux directives suivantes:
… si dichiara la conformità con le seguenti direttive:

2006/42/EC
2004/108/EC

Angewandte harmonisierte Normen:	EN 60745-1:2009+EN 60745-1
Normes harmonisées utilisées:	Corrigendum (2009)+A11:2010
Norme armonizzate utilizzate:	EN 60745-2-4:2009+A11:2011
	EN 60745-2-11:2010
	EN 55014-1: 2006+A1:2009+A2:2011
	EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
	EN 61000-3-3:2013
	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Wuppertal,…….05.05.2015



Ingo Heimann (M.Sc.)
Technische Leitung/Produktentwicklung
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal
Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.
Conservation de la documentation technique.
Conservazione della documentazione tecnica.

Répertoire

Vue d'ensemble **4**
Utilisation **5**
Contenu de livraison/Pièces de l'appareil **26**
Codes QR **27**
Généralités **28**
Lire le mode d'emploi et le conserver 28
Légende des symboles 28
Sécurité **29**
Utilisation conforme à l'usage prévu 29
Consignes de sécurité 29
Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques 29
Préparation **34**
Vérifier l'outil multiple et le contenu de la livraison 34
Comprendre le principe de fonctionnement 35
Apprendre à connaître les matériaux autorisés 35
Préparer l'outil multiple 35
Fonctionnement **37**
Commencer le travail 37
Terminer le travail 37
Nettoyage et entretien **38**
Rangement et transport **39**
Réparation **39**
Réparer des pannes 40
Accessoires **41**
Données techniques **41**
Niveau sonore/vibration **41**
Élimination **42**
Instructions relatives au service **43**
Déclaration de conformité **44**
Bon de garantie **65**
Conditions de garantie **67**

Contenu de livraison/Pièces de l'appareil

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Clip de fixation, gauche/droite
3. Régulateur de vitesse
4. Tubulure de raccordement
5. Câble électrique avec fiche réseau
6. Poignée
7. Adaptateur d'aspiration
8. Clé Allen
9. Vis à tête à six pans creux
10. Rondelle
11. Disque abrasif
12. Feuille abrasive, 20x (différents grains)
13. Lame de scie segment
14. Racleur
15. Lame de scie plongeante
16. Logement d'outil
17. Canal d'aspiration
18. Taraudage

Ce mode d'emploi peut être téléchargé au format PDF du site Internet **www.meister-werkzeuge.de**.

meister-service@meister-werkzeuge.de
SERVICE APRÈS-VENTE
☎ CH 00800 34 99 67 53 (gratuite)

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'informations sur les produits, de pièces de rechange ou d'accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.

* L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver

Ce mode d'emploi fait partie de cet outil multiple électrique. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Pour une meilleure compréhension, l'outil multiple électrique sera appelé par la suite uniquement outil multiple.

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'outil multiple. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager l'outil multiple.

Le mode d'emploi a été établi sur la base des les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. Respectez pour l'utilisation et l'élimination à l'étranger les règlementations et lois spécifiques du pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez l'outil multiple à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'outil multiple ou sur l'emballage.

⚠ AVERTISSEMENT!	Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.
⚠ ATTENTION!	Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.
AVIS!	Ce symbole/mot signalétique avertit de possibles dommages matériels.

CE Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires de l'Espace économique européen.

L'outil multiple correspond à la classe de protection 2.

Garantie fabricant 3 ans.

Label de qualité volontaire «sécurité vérifiée».

Important! Observer le mode d'emploi!

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'outil multiple est exclusivement conçu pour scier, couper, gratter et poncer différents matériaux à des endroits difficilement accessibles. L'outil multiple ne doit être utilisé que dans des espaces intérieurs. Il est exclusivement destiné à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle.

N'utilisez l'outil multiple que comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels. L'outil multiple n'est pas un jeu pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques

Avertissement! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Sécurité du poste de travail

a) **Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

b) **N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présentes.** Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

d) **Veillez à une aération suffisante.** L'air usé chargé d'odeurs peut vous fatiguer.

Sécurité électrique

a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Les fiches sans modification et les prises électriques correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des chauffages, des fours ou des réfrigérateurs.** Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

c) **Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

d) **N'utilisez pas le câble de l'outil électrique à d'autres fins (comme porter l'appareil, le suspendre ou pour tirer la fiche de la prise électrique). Éloignez le câble de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces de l'appareil en mouvement.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

e) **Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

f) **S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Sécurité des personnes

a) **Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou connaissance, sauf s'ils sont surveil-**

lées par une personne responsable de leur sécurité, ou s'ils ont reçu par cette personne des consignes comment utiliser l'appareil.

b) **Soyez prudent(e), faites attention à ce que vous faites et utilisez un outil électrique toujours de façon raisonnable. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de l'alcool ou encore de médicaments.** Un petit moment d'inattention pendant l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures très graves.

c) **Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection de l'ouïe, en fonction du type et de l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.

d) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant de le connecter à l'alimentation en courant et/ou de connecter l'accu, l'allumer ou le porter.** Si vous portez l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou raccordez l'appareil à l'alimentation réseau alors qu'il est en position en circuit, cela peut entraîner des accidents.

e) **Supprimez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en circuit.** Un outil ou une clé laissée dans une pièce de l'appareil en rotation peut entraîner des blessures.

f) **Évitez une tenue anormale du corps. Assurez une position sûre et tenez l'équilibre à tout moment.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.

g) **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Éloignez les cheveux, vêtements et gants des pièces en mouvement.** Des vêtements, des bijoux lâches ou de longs cheveux peuvent être saisis par des pièces en mouvement.

h) **Lorsque vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration de la poussière et des dispositifs de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

i) **Utilisez seulement l'outil électrique s'il est en parfait état et sans dommages.**

j) **Ne retirez ou ne manipulez pas les dispositifs de sécurité de l'outil électrique.**

k) **N'effectuez pas de modifications sur l'outil électrique ou sur les pièces de ce dernier.**

l) **Déposez seulement l'outil électrique lorsqu'il est éteint et à l'arrêt.**

m) **Débranchez l'outil électrique de l'alimentation en tension lorsqu'il n'est pas utilisé.**

Utilisation et maniement de l'outil électrique

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail.** Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'on ne peut plus allumer ou éteindre, est dangereux et doit être réparé.

c) **Tirez la fiche hors de la prise électrique et/ou retirez l'accu avant de réaliser des réglages sur l'appareil, de remplacer les accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette précaution empêche le démarrage par mégarde de l'outil électrique.

d) **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'appareil de l'utiliser, ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par
des personnes inexpérimentées.

e) **Entretenez les outils électriques avec minutieusement. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant l'utilisation de l'appareil.** Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

f) **Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés.** Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

g) **Utilisez des outils électriques, accessoires, outils d'intervention etc. selon les consignes. Tenez compte des
conditions de travail et de l'activité à exécuter.** L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

h) **Si vous percevez des phénomènes inhabituels: Éteignez l'outil électrique. Débranchez l'outil électrique de l'alimentation en tension. Faites vérifier l'outil électrique par du personnel qualifié autorisé.** De tels phénomènes inhabituels peuvent être: bruits, odeurs, vibrations etc.

Service

a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel professionnel qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de conserver la sûreté de l'outil électrique.

Mesures de sécurité particulières lors des travaux avec l'outil multiple

Tenez l'outil électrique sur les poignées isolées lorsque vous effectuez des travaux pendant lesquels l'outil utilisé peut tomber sur des conduits électriques cachés ou sur son propre câble électrique. Le contact avec un conduit conducteur de tension peut également mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.

Portez des gants anti-vibration pendant des travaux de plus longue durée.

De longs travaux avec des outils de vibration peuvent entraîner des problèmes de circulation et des maladies neurologiques (maladie de Raynaud).

Le ponçage de revêtements contenant du plomb, certains bois, métaux etc. peut entrainer la formation de poussières nocives/toxiques/cancérigènes. Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut représenter un danger pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité. Le raccordement d'un dispositif d'aspiration et le port d'un équipement de protection personnel y compris une protection respiratoire s'imposent donc.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation.

Évitez une mise en route involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant le branchement à l'alimentation en courant ou lorsque vous le soulevez ou le portez. Si vous doigts se trouvent sur l'interrupteur principal lorsque vous portez l'outil ou que ce dernier est allumé, lorsque vous branchez la fiche réseau, de graves accidents peuvent survenir.

Retirez la fiche réseau de la prise électrique avant de procéder à des réglages. Cette mesure de sécurité empêche le démarrage par mégarde de la machine.

Ne laissez jamais des personnes opérer la machine qui ne la connaissent pas ou qui n'ont pas lu le mode d'emploi.

Des conditions environnementales spécifiques (par ex.: environnement explosif, bâtiments hauts, conditions humides) sont à exclure.

Mesure de sécurité pour la protection incendie

Ayez un extincteur à portée de main.

Pour les feux causés par le bois et le papier: extincteur à poudre (classe de feu ABC) ou extincteur à mousse (classe de feu AB).

Pour les incendies électriques: extincteur dioxyde de carbone (CO_2) (classe de feu B).

Mesures de sécurité particulières pour les personnes porteuses d'implants médicaux

Chaque outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son utilisation qui, dans des conditions défavorables, peuvent entraver le fonctionnement d'implants médicaux (par ex. stimulateurs cardiaques).

Avant tous travaux avec l'outil électrique:

- **consultez un médecin.**
- **Renseignez vous auprès du fabricant de l'implant.**

Autres consignes de sécurité

AVIS!

Risque d'endommagement!
La manipulation non conforme de l'outil multiple peut provoquer des dommages.

– Ne posez jamais l'outil multiple ou les accessoires sur ou près de surfaces brûlantes (par ex. des radiateurs de chauffage).

Préparation

Vérifier l'outil multiple et le contenu de la livraison

AVIS!

Risque d'endommagement!
Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, l'outil multiple risque d'être endommagé.

– Ouvrez l'emballage avec précaution.

1. Enlevez le matériel d'emballage.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A** et **B**).
3. Vérifiez si l'outil multiple ou les accessoires présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas l'outil multiple. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Comprendre le principe de fonctionnement

L'outil multiple ne met pas l'outil monté en mouvement rotatif, mais en mouvement de va et vient oscillant (oscillation).

Apprendre à connaître les matériaux autorisés

Vous pouvez traiter les matériaux listés avec l'utilisation des outils suivants:

Lame de scie plongeante

- Bois durs et tendres

Racleur

- Couches de peinture et de vernis
- Revêtements plastiques
- Revêtements de sol souples, par ex. moquettes, linoléum

Lame de scie segment

- Bois durs et tendres

Disque abrasif

- Surfaces bois durs et tendres
- Couches de peinture et de vernis

Préparer l'outil multiple

⚠ ATTENTION!

Danger de blessure par pièces mobiles entraînées!

Si vous mettez en route l'outil multiple involontairement, vous pouvez vous blesser par les pièces mobiles en rotation.

– Débranchez l'outil multiple de l'alimentation en tension avant de monter les accessoires.

Monter la poignée

– Vissez la poignée 6 à l'outil multiple (voir figure **C**). Veillez à ce que la poignée soit vissée à gauche pour les droitiers et à droite pour les gauchers.

Raccorder l'aspiration de poussières

1. Fixez le canal d'aspiration 17 à l'aide des clips de fixation 2 au dos de l'outil multiple (voir **figures B** et **M**). Veillez à ce que le canal d'aspiration soit correctement fixé sur l'outil multiple.

2. Fixez l'adaptateur d'aspiration 7 sur la tubulure de raccordement 4 (voir **figures A** et **D**).
3. Raccordez un appareil d'aspiration approprié à l'adaptateur d'aspiration (par ex. aspirateur d'atelier).

Monter les outils

Selon l'utilisation prévue, montez les outils suivants.

⚠ ATTENTION!

Risque de blessure!

Si vous montez incorrectement les outils, de telle manière qu'ils entrent en contact avec votre main lors de l'utilisation, il y a un risque de blessure.

– Ne montez pas les outils de manière à ce qu'ils puissent entrer en contact avec votre main.
  Par ex.: les lames ne doivent pas être orientées vers votre main.

Lame de scie plongeante

Exemple d'utilisation: scier des ouvertures.

1. Fixez la lame de scie plongeante 15 dans un angle quelconque sur le logement d'outil 16. La lame doit être orientée vers l'avant (voir **figure L**).
2. Posez la rondelle 10 avec la courbure vers le haut sur la lame de scie plongeante.
3. Serrez la vis à tête à six pans creux 9 à l'aide de la clé Allen 8.

Racleur

Exemple d'utilisation: retirer des revêtements, des couches de vernis ou des revêtements de sol.

1. Posez le racleur 14 dans un angle quelconque sur le logement d'outil (voir **figure L**).
2. Posez la rondelle avec la courbure vers le haut sur la lame de scie plongeante.
3. Serrez la vis à tête à six pans creux à l'aide de la clé Allen.

Lame de scie segment

Exemple d'utilisation: découpe à ras de dormants de portes encastrés.

1. Posez la lame de scie segment 13 dans un angle quelconque sur le logement d'outil (voir **figure L**).
2. Posez la rondelle avec la courbure vers le haut sur la lame de scie plongeante.
3. Serrez la vis à tête à six pans creux à l'aide de la clé Allen.

Disque abrasif

Exemple d'utilisation: poncer des surfaces dans des coins inaccessibles.

1. Posez le disque abrasif 11 dans un angle quelconque sur le logement d'outil (voir **figure L**).
2. Serrez la vis à tête à six pans creux à l'aide de la clé Allen. La rondelle n'est pas nécessaire pour le montage du disque abrasif.
3. Posez la feuille abrasive 12 sur le disque abrasive de façon à ce qu'elle le recouvre entièrement. Appuyez fermement dessus pour que l'agrippage velcro tienne.

Fonctionnement

Commencer le travail

1. Assurez-vous que l'outil multiple est préparé de façon conforme comme décrit au chapitre «Préparer l'outil multiple».
2. Branchez l'outil multiple à une prise secteur.
3. Mettez l'appareil d'aspiration en marche.
4. Mettez l'outil multiple en route avec l'interrupteur marche/arrêt 1.
5. Réglez la vitesse via le régulateur de vitesse 3 (voir **figure F**). Pour une oscillation faible, réglez le régulateur de vitesse sur 1 et pour une oscillation élevée, sur 6. Veillez à adapter la bonne vitesse au matériau à traiter ou de la trouver en effectuant des essais.
6. Rapprochez l'outil multiple de la pièce à travailler.

Vous pouvez désormais traiter la pièce à travailler.

Terminer le travail

1. Retirez l'outil multiple de la pièce à travailler.
2. Arrêtez l'outil multiple en route avec l'interrupteur marche/arrêt 1.
3. Arrêtez l'appareil d'aspiration.
4. Débranchez la fiche réseau.

Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque de brûlure!
Certains outils deviennent brûlants lors du fonctionnement!
– Laissez-les refroidir complètement avant chaque nettoyage!

AVIS!

Risque de court-circuit!
L'eau infiltrée dans le boîtier peut provoquer un court-circuit.
– Ne plongez jamais l'outil multiple dans l'eau.
– Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau dans le boîtier.

AVIS!

Risque d'endommagement!
Le nettoyage non conforme de l'outil multiple et des outils peut provoquer des dommages matériels.
– N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire.

Après chaque utilisation

1. Avant le nettoyage, retirez la fiche réseau de la prise électrique.
2. Laissez l'outil refroidir complètement.
3. Déverrouillez le canal d'aspiration 17 et retirez-le de l'outil multiple (voir **figure M**).
4. Nettoyez le canal d'aspiration et le boîtier avec un pinceau doux ou de l'air comprimé.
5. Essuyez le boîtier avec un chiffon humide s'il est très sale.
6. Replacez le canal d'aspiration sur l'outil multiple.

Toutes les huit heures de service

1. Déverrouillez le canal d'aspiration et retirez-le.
2. Huilez les pièces mobiles du logement d'outil 16 avec de l'huile universelle courante.
3. Replacez le canal d'aspiration sur l'outil multiple.

Rangement et transport

AVIS!

Risque d'endommagement!
Si vous rangez ou transportez l'outil multiple de manière non conforme, il peut être endommagé.

– Rangez et transportez l'outil multiple à un endroit propre, sec et à l'abri du gel. Utilisez toujours la mallette de rangement en plastique fournie pour ranger et transporter l'outil multiple et les accessoires. D'autres lieux d'entreposage et possibilités de transport ne protègent pas suffisamment l'outil multiple.

- Assurez-vous que l'outil multiple et les accessoires sont complètement secs.
- Enroulez le câble de secteur sans l'emmêler ou le plier.
- Remettez toujours tous les accessoires, et en particulier la rondelle, la vis à tête à six pans creux et la clé Allen dans la mallette de rangement en plastique pour qu'aucun accessoire ne puisse être perdu.

Réparation

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque d'électrocution!
Si vous effectuez des réparations à votre propre initiative, ou si des pièces détachées inadaptées sont utilisées pour une réparation, il y a un risque augmenté de choc électrique.

– N'ouvrez pas le boîtier. Faites uniquement réparer l'outil multiple par du personnel qualifié autorisé en cas de défaut. Adressez-vous pour cela au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie. Dans cet outil multiple se trouvent des pièces électriques et mécaniques indispensables pour la protection contre des sources de risque.
– N'effectuez pas de réparations de votre propre initiative.
– Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

Réparer des pannes

Certaines pannes peuvent être provoquées par des petites erreurs que vous pouvez réparer vous-même. Suivez pour ceci les consignes dans le tableau suivant.

Si la panne sur l'outil multiple ne peut pas être réparée de cette façon, contactez le service après-vente.

	Problème	Origines possibles	Suppression des problèmes
1.	La poignée/l'outil ne peut pas être monté.	Le taraudage est encrassé.	– Maintenez toujours le taraudage dans un état propre comme décrit au chapitre «Nettoyage et entretien».
		La rondelle, la vis à tête à six pans creux, la clé Allen ou l'outil est tordu/endommagé.	– Adressez-vous au service après-vente du fabricant et faites remplacer la pièce endommagée ou défectueuse.
2.	Le canal d'aspiration/l'adapteur d'aspiration s'est desserré/tombe toujours.	Le canal d'aspiration/l'adaptateur d'aspiration n'est pas bien fixé.	– Fixez le canal d'aspiration à l'aide des clips de fixation au boîtier de l'outil multiple. – Enfoncez l'adaptateur d'aspiration fermement sur la tubulure de raccordement du canal d'aspiration et tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le fixer.
3.	L'outil multiple ne peut pas être mis en marche.	La prise électrique n'a pas de courant.	– Vérifiez la prise électrique en branchant un autre appareil.
		La fiche réseau n'est pas branchée correctement.	– Vérifiez que la fiche réseau est correctement branchée.
		La fiche réseau n'est pas branchée dans la prise électrique.	– Branchez la fiche réseau sur une prise électrique.
		L'interrupteur marche/arrêt coince.	– Maintenez toujours l'interrupteur marche/arrêt dans un état propre comme décrit au chapitre «Nettoyage et entretien».
		La fiche réseau/l'interrupteur marche/arrêt est défectueux.	– Contactez le service après-vente du fabricant.
4.	Après la mise en marche de l'outil multiple, le logement d'outil reste immobile.	La saleté, les copeaux de bois ou d'autres petits objets se trouvent dans l'interstice du logement d'outil.	– Si nécessaire, aspirez l'interstice du logement d'outil avec un aspirateur.
		L'outil multiple est défectueux.	– Contactez le service après-vente du fabricant.
5.	L'oscillation/vitesse ne peut être réduite ou augmentée.	Le régulateur de vitesse est sale.	– Si nécessaire, aspirez le régulateur de vitesse et l'interstice avec un aspirateur.

Accessoires

Vous pouvez acheter les accessoires adaptés comme les feuilles abrasives dans le commerce (par ex. chez Bosch).

Données techniques

Données relatives au produit

Modèle:	WMW 300-1
Code d'article:	5404127

Données électriques

Tension d'alimentation:	230 – 240 V~
Fréquence du réseau:	50 Hz
Puissance absorbée:	300 W
Vitesse de ralenti n_0:	15 000 – 23 000 min^{-1}

Données physiques

Dimension sans accessoires ni câble:	308 x 63 x 99 mm
Poids sans outil:	1,6 kg

Niveau sonore/vibration

Niveau sonore

Niveau de pression acoustique	L_{pA}:	86,77 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L_{WA}:	97,77 dB(A)
Incertitude	K_{pA}:	3 dB(A)
	K_{WA}:	3 dB(A)

Vibrations mains/bras

Valeur d'émission des vibrations	a_h:	Ralenti:	Poignée:	3,418 m/s^2
Incertitude:			Poignée supplémentaire:	5,370 m/s^2
		Ponçage:	Poignée:	7,919 m/s^2
			Poignée supplémentaire:	10,600 m/s^2
Incertitude:	K:			1,5 m/s^2

Les valeurs des vibrations ont été mesurées conformément à la norme EN 60745.

La valeur d'émission vibratoire indiquée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut servir à comparer un outil électrique avec un autre.

La valeur d'émission des vibrations peut servir d'évaluation introductive du préjudice.

⚠ ATTENTION!

Danger de blessure par vibrations!
La valeur d'émission vibratoire peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation de l'outil électrique en fonction du type et de la méthode d'utilisation de l'outil électrique.

– Fixez des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur. L'estimation des contraintes s'effectue ici compte tenu des conditions d'utilisation réelles. (Il s'agit de tenir compte de toutes les phases du cycle de fonctionnement où l'outil électrique est éteint et celle où il est allumé, mais tourne à vide.)

Élimination

Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'appareil usagé

(Applicable dans l'Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)

Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!
Si un jour, l'outil multiple ne peut plus être utilisé, chaque consommateur est **légalement tenu de remettre les appareils, séparés des déchets ménagers**par ex. à un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage dans les règles des appareils usagés et évite les effets négatifs sur l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont identifiés avec le symbole représenté en haut.

Instructions relatives au service

- Rangez l'outil multiple, le mode d'emploi et le cas échéant, les accessoires dans l'emballage d'origine.
- Les appareils WORKZONE sont pratiquement sans entretien. Les instructions relatives au nettoyage et à l'entretien se trouvent au chapitre «Nettoyage et entretien».
- Les appareils WORKZONE sont soumis à un contrôle qualité rigoureux. Si un dysfonctionnement devait malgré tout survenir un jour, envoyez l'outil multiple au fabricant comme décrit au chapitre «Vérifier l'outil multiple et le contenu de la livraison».
- Écrivez une brève description pour réduire la durée de la recherche d'erreurs et de la réparation. Pendant la garantie, joignez le certificat de garantie et le bon d'achat à l'outil multiple.
- S'il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les frais de réparation vous seront facturés.
- **IMPORTANT! L'ouverture de l'outil multiple entraîne une annulation du droit à la garantie!**
- **IMPORTANT! Il est à noter impérativement que selon la loi sur la responsabilité du fait des produits défectueux, le fabricant n'est pas responsable des dommages survenus en raison de l'outil multiple du fabricant dans la mesure où ces dommages ont été causés par une réparation non conforme ou un remplacement de pièces qui n'étaient pas les pièces d'origine du fabricant ou n'étaient pas autorisées par ce dernier et où la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente de Meister Werkzeuge GmbH ou un professionnel agrée! Il en va de même pour les accessoires.**
- Pour éviter des dommages dûs au transport, emballez l'outil multiple de manière sûre ou utilisez l'emballage d'origine.
- Le fabricant garantit également après le délai de garantie une exécution peu onéreuse des éventuelles réparations d'appareils WORKZONE.

Déclaration de conformité

CE L'objet de la déclaration décrit au-dessus remplit les prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relatives à la restriction d'utilisation de certaines subs tances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Meister Werkzeuge gmbH • Oberkamper Str. 37-39 • D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung • Déclaration de conformité CE • Dichiarazione di conformità CEE

Für das nachstehende Erzeugnis ...	Elektro-Multiwerkzeug
Nous déclarons que le produit d signé ci-apres ...	Outil multiple électrique
Per il prodotto sottostante ...	Elettroutensile multifunzione

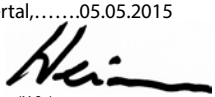
WORKZONE WMW 300-1 Nr. 5404127 • 10/2015 • 92594

… wird in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
… est conforme aux directives suivantes:
… si dichiara la conformità con le seguenti direttive:

2006/42/EC
2004/108/EC

Angewandte harmonisierte Normen:	EN 60745-1:2009+EN 60745-1
Normes harmonisées utilisées:	Corrigendum (2009)+A11:2010
Norme armonizzate utilizzate:	EN 60745-2-4:2009+A11:2011
	EN 60745-2-11:2010
	EN 55014-1: 2006+A1:2009+A2:2011
	EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
	EN 61000-3-3:2013
	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Wuppertal,…….05.05.2015



Ingo Heimann (M.Sc.)
Technische Leitung/Produktentwicklung
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal
Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.
Conservation de la documentation technique.
Conservazione della documentazione tecnica.

meister-service@meister-werkzeuge.de
SERVICE APRÈS-VENTE
☎ CH 00800 34 99 67 53 (gratuite)

Sommario

Panoramica prodotto **4**
Utilizzo **5**
Dotazione/Parti dell'apparecchio **46**
Codici QR **47**
In generale **48**
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso 48
Descrizione pittogrammi 48
Sicurezza **49**
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso 49
Note relative alla sicurezza 49
Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili 49
Preliminari **54**
Controllare l'utensile multifunzione e la dotazione 54
Conoscere il principio di funzionamento 54
Conoscere i materiali consentiti 55
Preparare l'utensile multifunzione 55
Funzionamento **57**
Iniziare il lavoro 57
Concludere il lavoro 57
Pulizia e manutenzione **57**
Immagazzinamento e trasporto **58**
Riparazione **59**
Porre rimedio a malfunzionamenti 59
Accessori **60**
Dati tecnici **61**
Rumorosità/vibrazioni **61**
Smaltimento **62**
Indicazioni di assistenza **63**
Dichiarazione di conformità **64**
Garanzia **65**
Condizioni di garanzia **68**

Dotazione/Parti dell'apparecchio

1. Interruttore accensione/spegnimento
2. Fermi, sinistro/destro
3. Regolatore di velocità
4. Raccordo
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Impugnatura
7. Adattatore di aspirazione
8. Chiave a brugola
9. Vite a testa esagonale incassata
10. Rondella
11. Mola
12. Foglio abrasivo, 20x (grane diverse)
13. Lama segmentata
14. Raschietto
15. Lama a immersione
16. Portautensili
17. Canale di aspirazione
18. Filettatura interna

Questo manuale può essere scaricato in formato PDF dal sito **www.meister-werkzeuge.de**.

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo www.aldi-service.ch.

* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente elettroutensile multifunzione. Esse contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Per aumentare la comprensibilità, l'elettroutensile multifunzione d'ora in poi verrà chiamato solamente “utensile multifunzione”.

Prima di mettere in funzione l'utensile multifunzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni all'utensile multifunzione.

Le istruzioni per l'uso sono state formulate in base alle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. Nell'utilizzo e smaltimento all'estero, rispettare le direttive e normative specifiche della nazione.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. Trasferendo l'utensile multifunzione a terzi, consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sull'utensile multifunzione stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.

⚠ AVVERTENZA!	Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.
⚠ ATTENZIONE!	Questo simbolo/parola d'avvertimento/simbolo indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.
AVVISO!	Questo simbolo/parola d'avvertimento indica la possibilità di danni.

CE Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.

L'utensile multifunzione è conforme alla classe di protezione 2.

3 anni di garanzia del produttore.

Sigillo di approvazione “Sicurezza testata”.

Importante! Seguire le istruzioni per l'uso!

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'utensile multifunzione è progettato per segare, tagliare, raschiare e rettificare vari materiali esclusivamente in luoghi difficili da raggiungere. L'utensile multifunzione va utilizzato solo al coperto. È destinato soltanto all'uso in ambito privato e non in ambito professionale.

Utilizzare l'utensile multifunzione solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. L'utensile multifunzione non è un giocattolo.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni.

La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Tenete la vostra zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

b) **Non lavorate con l'elettroutensile in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

c) **Durante l'uso dell'elettroutensile tenere lontani bambini ed altre persone.** In caso di distrazione potete perdere il controllo sull'apparecchio.

d) **Fornire una ventilazione adeguata.** L'aria stantia può provocare affaticamento.

Sicurezza elettrica

a) **La spina di collegamento dell'elettroutensile deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad elettroutensili protetti da un collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici dotate di messa a terra come tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi.** Aumenta il rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.

c) **Tenete lontano gli elettroutensili da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) **Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

e) **Se lavorate con un elettroutensile all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.** L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

f) **Se non è possibile evitare l'impiego dell'elettroutensile in ambienti umidi, utilizzate un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

a) **Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con capacità psichiche, sensoriali o mentali limitate, o sprovviste delle capacità o esperienze d'uso, eccetto che siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.**

b) **Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettroutensile. Non usate l'elettroutensile se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.

c) **Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.** Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suole antisdrucciolevoli, casco protettivo o cuffi e antirumore a seconda dell'impiego dell'elettroutensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.

d) **Evitate una messa in esercizio inavvertita. Accertatevi che l'elettroutensile sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo.** Se durante il trasporto dell'elettroutensile avete il dito sull'interruttore o se collegate l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

e) **Prima di accendere l'elettroutensile, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle lesioni.

f) **Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento.** Così potete controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

g) **Indossare un abbigliamento adatto. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenere a distanza capelli, abiti e guanti dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.

h) **Se si possono montare dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e per la raccolta della polvere assicuratevi che siano collegati e vengano usati in modo corretto.** L'utilizzo di aspiratori di polvere può diminuire i pericoli derivanti da polvere.

i) **Utilizzare l'elettroutensile solo se montato correttamente e non danneggiato.**

j) **Non rimuovere o manomettere i dispositivi di sicurezza dell'elettroutensile.**

k) **Non apportare modifiche all'elettroutensile o a una parte di esso.**

l) **Poggiare l'elettroutensile solo se è spento e fermo.**

m) **Scollegare l'elettroutensile dalla tensione di alimentazione se non viene utilizzato.**

Impiego e trattamento dell'elettroutensile

a) **Non sovraccaricate l'apparecchio. Usate l'elettroutensile adatto per il vostro lavoro.** Con l'elettroutensile adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.

b) **Non usate l'elettroutensile se il suo interruttore è difettoso.** Un elettroutensile che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

c) **Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete la batteria ricaricabile prima di impostare l'utensile, cambiare accessori montati o mettere da parte l'apparecchio.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettroutensile.

d) **Se non usate gli elettroutensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni.** Se utilizzati da persone inesperte, gli elettroutensili rappresentano un pericolo.

e) **Tenete gli elettroutensili con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotti o danneggiate, che la funzione dell'elettroutensili non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti incidenti sono causati da elettroutensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.

f) **Tenete le lame affilate e pulite.** Gli utensili di taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.

g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.

h) **Se notate i fenomeni insoliti: Spegnere l'elettroutensile. Scollegare l'elettroutensile dalla tensione di alimentazione. Lasciar controllare l'elettroutensile da personale autorizzato.** Tale fenomeno insolito potrebbe essere: rumore, odore, vibrazioni ecc.

Servizio assistenza

a) **Fate riparare il vostro elettroutensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** Così è garantito che la sicurezza dell'elettroutensile rimanga inalterata.

Particolari misure di sicurezza quando si lavora con l'elettroutensile multifunzione

Durante lavori nei quali l'elettroutensile multifunzione utilizzato possa colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione, tenere l'apparecchio solo dalle maniglie isolate. Il contatto con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche pezzi in metallo di apparecchi e portare a scosse elettriche.

Indossare guanti anti-vibrazione durante lavori di lunga durata.

Lavori continui con utensili vibranti possono portare a disturbi circolatori e disturbi neurologici (malattia del dito bianco).

Durante la rettifica per es. di pitture contenenti piombo, alcune specie di legno, metalli, ecc. possono emettere polveri nocive/tossiche/cancerogene. Il contatto o l'inalazione di polveri può costituire un pericolo per l'operatore o gli astanti. Pertanto, occorre sempre collegare un dispositivo di aspirazione; occorre inoltre indossare dispositivi di protezione adeguati, compresa la protezione delle vie respiratorie.

Tenere lontani bambini ed altre persone durante l'uso.

Evitare l'accensione incontrollata. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica o quando lo si solleva o trasporta. Se il dito si trova sull'interruttore principale quando si indossa l'utensile, o se è acceso mentre si collega il cavo di alimentazione, possono verificarsi gravi incidenti.

Staccare la spina dalla presa di corrente prima della regolazione. Questa misura di sicurezza impedisce l'avviamento accidentale della macchina.

Non permettere alle persone di utilizzare la macchina se non hanno familiarità con essa o non hanno letto le istruzioni.

Sono escluse condizioni ambientali particolari (per es.: ambiente esplosivo, edifici alti, condizioni di umidità).

Misura di sicurezza antincendio

Tenere a disposizione un estintore.

Per incendio di legno e carta: Estintore a polvere (classe ABC) o schiuma (classe AB).

Per incendi elettrici: Estintore ad anidride carbonica (CO_2) (classe B).

Particolari misure di sicurezza per persone con protesi mediche

Un elettroutensile genera un campo elettromagnetico che può influenzare in condizioni sfavorevoli il funzionamento di protesi mediche (ad es. pacemaker) durante il funzionamento.

Prima di usare l'elettroutensile:

- **Consultare un medico.**
- **Consultare il produttore dell'impianto.**

Ulteriori note relative alla sicurezza

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!
Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso potrebbe provocare danneggiamenti dell'utensile multifunzione.

– Non collocare mai l'utensile multifunzione o i suoi accessori nelle vicinanze di superfici roventi o sopra di esse (ad es. termosifoni).

Preliminari

Controllare l'utensile multifunzione e la dotazione

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!
Se si apre incautamente la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, l'utensile multifunzione potrebbe danneggiarsi.

– Nell'aprire la confezione fare molta attenzione.

1. Rimuovere il materiale d'imballo.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figura A** e **B**).
3. Controllare che l'utensile multifunzione o gli accessori non siano danneggiati. In tale eventualità non utilizzare l'utensile multifunzione. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

Conoscere il principio di funzionamento

L'utensile multifunzione imposta l'utensile non con un moto rotatorio, ma con un movimento alternato e oscillante (oscillazione).

Conoscere i materiali consentiti

È possibile modificare i materiali elencati utilizzando i seguenti utensili:

Lama a immersione

- Legno tenero e duro

Raschietto

- Strati di vernice e pittura
- Rivestimenti plastici
- Pavimentazione flessibile, ad es. tappeti, linoleum

Lama segmentata

- Legno tenero e duro

Mola

- Superfici in legno duro o morbido
- Strati di vernice e pittura

Preparare l'utensile multifunzione

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di ferimento per le parti in movimento!

Se si accende accidentalmente l'utensile multifunzione, si può essere feriti dalle parti in movimento.

– Scollegare l'utensile multifunzione prima di fissare l'accessorio.

Montare l'impugnatura

– Avvitare l'impugnatura 6 sull'utensile multifunzione (vedi figura **C**). Assicurarsi di avvitare la maniglia a sinistra per i destrorsi e a destra per i mancini.

Collegare il sistema di aspirazione della polvere

1. Inserire il canale di aspirazione 17 utilizzando i fermi 2 sul retro dell'utensile multifunzione (vedi **figura B** e **M**). Assicurarsi che il canale di aspirazione sia correttamente posizionato sull'utensile multifunzione.
2. Collegare l'adattatore di aspirazione 7 sul raccordo 4 (vedi **figura A** e **D**).
3. Collegare un apparecchio di aspirazione adatto all'adattatore di aspirazione (per es. aspirapolvere da officina).

Montare l'utensile

Montare i seguenti strumenti secondo l'applicazione.

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di ferimento!

Se si monta l'utensile in modo non corretto, questo può entrare a contatto con la mano durante l'uso e provocare lesioni.

– Montare gli utensili in modo che non possano entrare in contatto con le mani.
  Per es. non rivolgere le lame verso la mano.

Lama a immersione

Esempio di utilizzo: Taglio di incavi.

1. Inserire la lama a immersione 15 in qualsiasi angolazione sul portautensili 16. La lama deve essere rivolta in avanti (vedi **figura L**).
2. Posizionare la rondella 10 con la curvatura verso l'alto sulla lama a immersione.
3. Stringere la vite a testa esagonale incassata 9 utilizzando la chiave a brugola 8.

Raschietto

Esempio di utilizzo: rimozione di rivestimenti, strati di vernice e pavimentazioni.

1. Posizionare il raschietto 14 in qualsiasi angolazione sul portautensili (vedi **figura L**).
2. Posizionare la rondella con la curvatura verso l'alto sulla lama a immersione.
3. Stringere la vite a testa esagonale incassata utilizzando la chiave a brugola.

Lama segmentata

Esempio di utilizzo: taglio a filo di infissi montati.

1. Posizionare la lama segmentata 13 in qualsiasi angolazione sul portautensili (vedi **figura L**).
2. Posizionare la rondella con la curvatura verso l'alto sulla lama a immersione.
3. Stringere la vite a testa esagonale incassata utilizzando la chiave a brugola.

Mola

Esempio di utilizzo: rettifica di superfici in angoli inaccessibili.

1. Posizionare la mola 11 in qualsiasi angolazione sul portautensili (vedi **figura L**).
2. Stringere la vite a testa esagonale incassata utilizzando la chiave a brugola. La rondella non è richiesta per il montaggio della mola.
3. Posizionare il foglio abrasivo 12 coincidente alla mola. Premere saldamente in modo che il velcro lo mantenga.

Funzionamento

Iniziare il lavoro

1. Assicurarsi che l'utensile multifunzione sia adeguatamente preparato come descritto nel capitolo “Preparare l'utensile multifunzione”.
2. Collegare l'utensile multifunzione a una presa di corrente.
3. Accendere l'apparecchio di aspirazione.
4. Accendere l'utensile multifunzione utilizzando l'interruttore accensione/spegnimento 1.
5. Impostare la velocità tramite il regolatore di velocità 3 (vedi **figura F**). Per una vibrazione minima (oscillazione), impostare il regolatore di velocità sul livello 1 mentre per una vibrazione maggiore (oscillazione) sul livello 6. Assicurarsi di regolare la velocità corretta in base al materiale da lavorare o determinata mediante tentativi.
6. Avvicinare l'utensile multifunzione al pezzo da lavorare.

Ora è possibile lavorare sul pezzo.

Concludere il lavoro

1. Rimuovere l'utensile multifunzione dal pezzo.
2. Spegnere l'utensile multifunzione utilizzando l'interruttore accensione/spegnimento 1.
3. Spegnere l'apparecchio di aspirazione.
4. Sfilare la spina dalla presa.

Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di scottature!
Le parti dell'utensile diventano molto calde durante il funzionamento!

– Prima di pulirle, attendere sempre che si siano completamente raffreddate!

AVVISO!

Pericolo di corto circuito!

Infiltrazioni d'acqua nel corpo possono provocare corto circuito.

- Mai immergere l'utensile multifunzione nell'acqua.
- Assicurarsi che l'acqua non possa infiltrarsi nell'involucro.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Una pulizia non corretta dell'utensile multifunzione e dell'utensile può provocare danni.

- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili.

Dopo ogni utilizzo

1. Staccare la spina dalla presa di corrente prima della pulizia.
2. Attendere che l'utensile si raffreddi completamente.
3. Sbloccare il canale di aspirazione 17 e rimuoverlo dall'utensile multifunzione (vedi **figura M**).
4. Pulire il canale di aspirazione e l'involucro con una spazzola morbida o con aria compressa.
5. Pulire l'involucro in caso di sporco persistente con un panno umido.
6. Reinserire il canale di aspirazione sull'utensile multifunzione.

Ogni otto ore di funzionamento

1. Sbloccare il canale di aspirazione e rimuoverlo.
2. Oliare le parti mobili del portautensile 16 con un olio universale standard.
3. Reinserire il canale di aspirazione sull'utensile multifunzione.

Immagazzinamento e trasporto

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Se si trasporta o ripone l'utensile multifunzione in modo improprio, questo potrebbe essere danneggiato.

– Conservare e trasportare l'utensile multifunzione in un luogo pulito, asciutto e al riparo dal gelo. Per trasportare e immagazzinare l'utensile multifunzione e gli accessori, utilizzare sempre la valigetta in plastica fornita alla consegna. Altre luoghi di conservazioni e trasporto non proteggono in modo sufficiente l'utensile multifunzione.

- Assicurarsi che l'utensile multifunzione e gli accessori siano del tutto asciutti.
- Arrotolare il cavo di alimentazione senza annodarlo o piegarlo.
- Riporre sempre tutti gli accessori e soprattutto la rondella, la vite a testa esagonale incassata e la chiave a brugola nella valigetta in plastica in modo tale che non si perdano gli accessori.

Riparazione

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di scosse elettriche!
Se si eseguono riparazioni in proprio o si utilizzano pezzi di ricambio non idonei per la riparazione, si aumenta il rischio di scosse elettriche.

– Non aprire l'involucro. Lasciare riparare l'utensile multifunzione in caso di guasto solo da personale autorizzato. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia. Il presente utensile multifunzione contiene parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili protezioni da fonti di pericolo.
– Non eseguire delle riparazioni di propria iniziativa.
– Se il cavo di alimentazione è danneggiato, – per evitare rischi – farlo sostituire dal produttore o dai suoi rappresentanti del servizio clienti.

Porre rimedio a malfunzionamenti

Alcuni malfunzionamenti possono essere dovuti a piccole anomalie che possono essere rimosse in proprio. Seguire le indicazioni elencate nella tabella sottostante.

Nel caso in cui il malfunzionamento dell'utensile multifunzione non dovesse cessare, contattare il servizio assistenza clienti.

	Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
1.	L'impugnatura/l'utensile non può essere montato.	La filettatura interna è sporca.	– Tenere la filettatura interna sempre pulita come descritto nel capitolo “Pulizia e manutenzione”.
		La rondella, la vite a testa esagonale incassata, la chiave a brugola o l'utensile è piegato/danneggiato.	– Consultare il servizio assistenza clienti del produttore e lasciare sostituire le parti danneggiate o difettose.
2.	Il canale di aspirazione/l'adattatore di aspirazione è allentata/cade sempre.	Il canale di aspirazione/l'adattatore di aspirazione non è correttamente fissato.	– Fissare il canale di aspirazione utilizzando i fermi sull'involucro dell'utensile multifunzione. – Premere l'adattatore di aspirazione sul raccordo del canale di aspirazione e ruotarlo in senso antiorario per fissarlo.
3.	L'utensile multifunzione non si accende.	La presa di corrente non riceve energia.	– Testare la presa di corrente allacciandovi un altro apparecchio.
		La spina non è correttamente inserita.	– Verificare che la spina sia correttamente inserita.
		La spina non è infilata correttamente nella presa di corrente.	– Infilare la spina in una presa di corrente.
		L'interruttore accensione/spegnimento è bloccato.	– Tenere l'interruttore accensione/spegnimento pulito come descritto nel capitolo “Pulizia e manutenzione”.
		La spina/l'interruttore accensione/spegnimento è difettoso.	– Contattare il servizio assistenza clienti del produttore.
4.	Dopo aver acceso l'utensile multifunzione, il portautensili non si muove.	Sono presenti sporcizia, trucioli di legno o altri piccoli oggetti nello spazio del portautensili.	– Aspirare lo spazio intermedio del portautensili quando richiesto con un aspiratore.
		L'utensile multifunzione è difettoso.	– Contattare il servizio assistenza clienti del produttore.
5.	L'oscillazione/la velocità non può diminuire o aumentare.	Il regolatore di velocità è sporco.	– Aspirare il regolatore di velocità e lo spazio intermedio quando richiesto con un aspiratore.

Accessori

È possibile acquistare accessori adatti quali fogli abrasivi in commercio (per es. di Bosch).

Dati tecnici

Dati relativi al prodotto

Modello:	WMW 300-1
Numero articolo:	5404127

Dati elettrici

Tensione di alimentazione:	230 – 240V~
Frequenza di rete:	50 Hz
Assorbimento potenza:	300 W
Numero di giri della marcia a vuoto n_0:	15 000 – 23 000 min^{-1}

Dati fisici

Dimensioni senza accessori e cavi:	308 x 63 x 99 mm
Peso senza utensile:	1,6 kg

Rumorosità/vibrazioni

Rumorosità

Livello di pressione sonora	L_{pA}:	86,77 dB(A)
Livello di potenza sonora	L_{WA}:	97,77 dB(A)
Incertezza	K_{pA}:	3 dB(A)
	K_{WA}:	3 dB(A)

Vibrazioni della mano/del braccio

Valore di emissione vibratoria	a_h:	Folle:	Impugnatura:	3,418 m/s^2
Non sicurezza:			Impugnatura aggiuntiva:	5,370 m/s^2
		Operazione di rettifica:	Impugnatura:	7,919 m/s^2
			Impugnatura aggiuntiva:	10,600 m/s^2
Non sicurezza:	K:			1,5 m/s^2

Le misurazioni delle vibrazioni sono state determinate secondo la norma EN 60745.

Il valore di emissione vibratoria è stato misurato mediante un procedimento standardizzato può essere utilizzato per confrontare un elettroutensile con un altro.

Il valore di emissione vibratoria indicato può essere utilizzato anche per una valutazione iniziale del danneggiamento.

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di ferimento a causa di vibrazioni!
Il valore di emissione vibratoria può differire dal valore indicato durante l'utilizzo dell'elettroutensile, dipendentemente dal modo in cui l'utensile elettrico viene utilizzato.

- Adottare misure di sicurezza stabilite per proteggere l'operatore. Questo viene fatto per valutare il danneggiamento considerando le condizioni reali di impiego. (Vanno tenuti presente tutti i segmenti del ciclo di lavoro, per esempio tempi in cui l'elettroutensile è spento e tempi in cui è acceso ma senza carico.)

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Consegnare il cartone e la scatola alla raccolta di carta usata, le pellicole alla raccolta di materiali riciclabili.

Smaltire apparecchio esausto

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata.)

Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!
Se un giorno l'utensile multifunzione non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, di smaltire gli apparecchi non più utilizzati separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.

Indicazioni di assistenza

- Conservare l'utensile multifunzione, le istruzioni per l'uso ed eventuali accessori nella confezione originale.
- Gli apparecchi WORKZONE sono quasi esenti da manutenzione. Per indicazioni relative a pulizia e manutenzione, fare riferimento al capitolo “Pulizia e manutenzione”.
- Gli apparecchi WORKZONE sono soggetti a severi controlli di qualità. Tuttavia, in caso di problemi, inviare l'utensile multifunzione al produttore, come descritto nel capitolo “Controllare l'utensile multifunzione e la dotazione”.
- Scrivere una breve descrizione in modo da abbreviare i tempi di risoluzione dei problemi e la riparazione. Durante il periodo di garanzia conservare il certificato di garanzia e la prova di acquisto con lo strumento multifunzione.
- Se non si tratta di una riparazione in garanzia, i costi di riparazione saranno addebitati.
- **IMPORTANTE! Un'apertura dell'utensile multifunzione invalida la garanzia!**
- **IMPORTANTE! Si precisa espressamente che, ai sensi della legge sulla responsabilità del produttore, quest'ultimo non è responsabile per i danni dell'utensile multifunzione causati da riparazione impropria o in caso di sostituzione con parti non originali o rilasciate del produttore e in caso di riparazione non effettuata dal servizio clienti di Meister Werkzeuge GmbH o da uno specialista autorizzato! Lo stesso vale per gli accessori.**
- Per evitare danni durante il trasporto, imballare l'utensile multifunzione oppure utilizzare la confezione originale.
- Il produttore assicura un'esecuzione economico delle riparazioni anche dopo il periodo di garanzia su apparecchi WORKZONE.

Dichiarazione di conformità

CE L'oggetto seguito zionato della dichiarazione soddisfa le prescrizio ni della direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consig lio dell'8 giugno 2011 relativo alla limitazione d'uso di determinate sostanze pericolose in apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Meister Werkzeuge gmbH • Oberkamper Str. 37-39 • D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung • Déclaration de conformité CE • Dichiarazione di conformità CEE

Für das nachstehende Erzeugnis ...	Elektro-Multiwerkzeug
Nous déclarons que le produit d signé ci-apres ...	Outil multiple électrique
Per il prodotto sottostante ...	Elettroutensile multifunzione

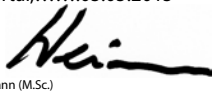
WORKZONE WMW 300-1 Nr. 5404127 • 10/2015 • 92594

… wird in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
… est conforme aux directives suivantes:
… si dichiara la conformità con le seguenti direttive:

2006/42/EC
2004/108/EC

Angewandte harmonisierte Normen:	EN 60745-1:2009+EN 60745-1
Normes harmonisées utilisées:	Corrigendum (2009)+A11:2010
Norme armonizzate utilizzate:	EN 60745-2-4:2009+A11:2011
	EN 60745-2-11:2010
	EN 55014-1: 2006+A1:2009+A2:2011
	EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
	EN 61000-3-3:2013
	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Wuppertal,…….05.05.2015



Ingo Heimann (M.Sc.)
Technische Leitung/Produktentwicklung
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal
Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.
Conservation de la documentation technique.
Conservazione della documentazione tecnica.

meister-service@meister-werkzeuge.de
ASSISTENZA POST-VENDITA
☎ CH 00800 34 99 67 53 (gratuito)

WORKZONE

GARANTIEKARTE

BON DE GARANTIE · GARANZIA

ELEKTRO-MULTIWERKZEUG

OUTIL MULTIPLE ÉLECTRIQUE · ELETTROUTENSILE MULTIFUNZIONE

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati

Name / nom / nome _____

Adresse / adresse / indirizzo _____

_____

_____

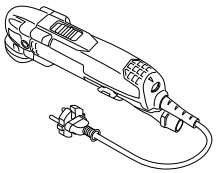
☎ _____ E mail _____

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* _____

*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren./ nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte / si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia

Ort des Kaufs / emplacement de acheter / posizione de acquisto _____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Meister Werkzeuge GmbH Kundenservice
Oberkamper Str. 39
Warenannahme Tor 1
42349 Wuppertal
GERMANY

meister-service@meister-werkzeuge.de

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST-VENDITA

☎ **(CH) 00800 34 99 67 53** 💻 **meister-service@meister-werkzeuge.de**

Modell/Type/ Modello: WMW 300-1	Artikel-Nr./N° réf. /Cod. art.: 5404127 • 92594	10/2015

Hotline kostenfrei.

Hotline gratuite

Hotline di assistenza gratuita

3

JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **Hofer / ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum
	6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten
Hotline:	Kostenfreie Hotline
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont matheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services instalié expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

ALDI SUISSE

CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

MEISTER WERKZEUGE GMBH
OBERKAMPER STR. 37-39
42349 WUPPERTAL
GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA

CH **00800 34 99 67 53**

meister-service@meister-werkzeuge.de

Modell/Type/Modello: **WMW 300-1**

Artikel-Nr./N° réf./Cod. art.: **5404127 • 92594**

10/2015

3
JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA